

Canada Post / Postes Canada  
Postage paid / Port payé

Third / Troisième  
class / classe  
750013  
KITCHENER, ONT.



Nr. 83 — APRIL 1978

IF UNDELIVERED AFTER  
3 DAYS RETURN TO:

# Transylvania Club

INC. 1951

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2 / TEL. 744-1191

# Nachrichten



GLÄCKLICH ÜSTERN

BESUCHT UNSERE  
**Karpaten Stube**

*Ein Treffpunkt  
für Freunde*



FORDE STUDIO

**TÄGLICH GEÖFFNET**

VON 12:00 UHR MITTAGS BIS 1:00 UHR NACHTS

Ausser

**SONNTAG**

**MIT SCHMACKHAFTEM MITTAGSTISCH**

\*\*\*\*\*

**FÜR RESERVATIONEN UNSERER HALLEN**  
BITTE RUFEN SIE UNSEREN MANAGER UNTER DER TEL. NUMMER 744-1191

\*\*\*\*\*

## Praesidentenbericht

Liebe Mitglieder.

In unserer letzten Vollversammlung wurden die neuen Statuten des Transylvania Clubs zum zweiten Mal verlesen und mit ein paar kleinen Aenderungen einstimmig angenommen. Somit sind diese Statuten nun rechtskraeftig und jedes Mitglied wird spaeter ein Exemplar davon erhalten.

Das Klubleben geht seinen Weg weiter; in letzter Zeit haben wir viele Feste gefeiert. Beim Frauenball hatten wir ein volles Haus, sowie auch beim Hasenpfeffer. Ich moechte auch auf diesem Wege allen Frauen, der Jugendgruppe und allen Maenner, die freiwillige Arbeit im Klub leisten, meinen recht herzlichen Dank aussprechen.

Moeget Ihr alle auch weiterhin zur Stange halten und jeder sein Bestes fuer die Gemeinschaft und den Klub hergeben. Fuer die kommenden Veranstaltungen seid Ihr alle herzlich eingeladen.

Ich moechte unserem Veranstaltungsleiter Herbert Loewrik und seiner Frau Gemahlin im Namen des Klubs meine herzlichsten Glueckwuensche zu Ihrem 25-jaehrigen Hochzeitsjubilaeum uebermitteln. Herr Loewrik ist ein Mann, der nie die Muehe scheut und immer sein Bestes hergibt, unsere Veranstaltungen mit Humor und reibungslos durchzufuehren. Recht herzlichen Dank, Herbert.

Allen Klubmitgliedern und Lesern dieses Nachrichtenblattes wuensche ich ein frohes Osterfest.

Praesident  
David Mathes.

Die Liebe ist wohl die Wurzel der haeuslichen  
Glueckseligkeit, aber die Klugheit ist es nicht minder.  
St.L.Roth



**ASTRON SPECIALTY METALS LTD.**

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

TELEPHONE: (519) 884-0590

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel  
and Specialized Welders in Stainless Steel,  
Steel and Aluminum Alloys

●  
Stainless Steel, Steel,  
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy  
and Food Equipment

●  
Shearing · Braking · Punching



# SCHNEIDERS

J. M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften



For a VOLKSWAGEN  
or AUDI VISIT



## AUTO-HAUS WATERLOO

550 WEBER ST. NORTH

WATERLOO

AUTHORIZED VOLKSWAGEN - AUDI DEALER

884-7470

Wir sprechen  
Deutsch  
fragen Sie nach  
WERNER FUNK



SALES  
SERVICE  
PARTS

## KAUFMAN FOOTWEAR INC.

410 KING STREET WEST  
KITCHENER, ONTARIO

TELEPHONE (519) 576-1500



FOOTWEAR OF DISTINCTION  
UNDER THESE NATIONAL BRANDS:

KAUFMAN  
OOMPHIES  
FOAMTREAD

PACKARD  
KINGTREAD  
FUNTREAD

SNOWBELLES

Für erstklassige Ausführung von  
HOCHZEITSBILDERN PASSBILDERN PORTRAITS INDUSTRIEFOTOGRAFIE

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS

259 King Street West, Kitchener, Ontario N2G 1B1

Telephone: 745 - 8637

IHR FACHMANN



DOLF BOGAD

# "FARMER'S PRIDE"

**BEEF & PORK CUT AND WRAPPED  
FRESH AND SMOKED PURE PORK SAUSAGE**

MICHAEL TINNES

4567 KING STREET EAST, KITCHENER  
PHONE 653-5054



The First Canadian Bank  
**Bank of Montreal**

TEN CONVENIENT BRANCHES

**KITCHENER:**

KING and QUEEN  
KING and OTTAWA  
HIGHLAND and PATRICIA  
HIWAY MARKET  
VICTORIA and TURNER  
610 LANCASTER ST. WEST  
COUNTRY HILLS PLAZA

**WATERLOO:**

KING and ERB  
WEBER and UNIVERSITY  
LAKESHORE

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,  
Verkauf von Häusern, Farmen und  
Grundstücken, wenden Sie sich ver-  
trauensvoll an

**JOHN HARTIG**  
REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 744-5422 oder 578-4244



*Richard Koenig*

CREATIVE DESIGNS  
SPECIALIZING IN COLUMBIA DIAMOND  
WEDDING & ENGAGEMENT RINGS  
SUCH FINE WATCHES AS WITTMAYER, BULOVA & RODANIA  
COMPLETE WATCH & JEWELRY SERVICE  
FREE PIERCING WITH EARRING PURCHASE

Stanley Park Mall  
Kitchener

**742-6343**

BITTE AUFHEBEN!

K L U B - K A L E N D E R

BITTE AUFHEBEN!

fuer April 1978

Dienstag	4. April	Komiteesitzung	19.30 Uhr
Mittwoch	12. April	Familienmodenschau	20.00 Uhr
		Veranstaltet vom Frauenverein	
		mit Kaffee und Kuchen (Eintritt \$2.75)	
Samstag	8. April	Trachtenball	20.00 Uhr
		zum Tanze spielen	
		die "Romerros"	
Dienstag	18. April	Komiteesitzung	19.30 Uhr
Freitag	28. April	Fruehlingkonzert	20.00 Uhr
		Anschliessend Tanz	
		es spielen die "Hornets"	

\*\*\*\*\*

Familien-Nachrichten

Jubiläen

Am 21. Februar feierten Herbert und Kathie Loewrick im Kreise der Familie und Freunde das Fest der Silberhochzeit.

Todesfaelle

Am 18. Februar verstarb im K.W. Hospital Frau Sara Walesch im Alter von 74 Jahren.

Am 5. Februar verstarb in Kitchener der aus Rode gebuertige George Orendi im Alter von 61 Jahren.

Am 6. Maerz verstarb in Deutschland im Alter von 78 Jahren die Schwester unseres gut bekannten Mitglieds Willi Kopes.



**ingo**®

KNITWEAR OF DISTINCTION



**Petsche's Shoes Ltd.**  
 259 King St. West      Kitchener  
 Phone 745-7442

SALAMANDER SHOES FOR THE WHOLE FAMILY  
 IN MANY MODERN COLORS AND SIZES

*Salamander Schuhe für die ganze Familie in modernen  
 Farben und allen Grössen.*

Adidas Sports Shoes      Romika House Shoes  
 Ladies Purses

## Nachrichten der Kulturgruppe

Am Freitag, dem 28. April, findet um 8.00 Uhr abends das diesjaehrige *F r u e h l i n g s k o n z e r t* des Transylvania-Chores statt. Bei diesem Konzert haben wir den Chor "Lyra-London" bei uns zu Gast. Die beiden Choere werden gemeinsam und einzeln auftreten und das Programm gestalten. Karten (\$2.50) sind im Vorverkauf bei allen Chormitgliedern und im Klubbuero erhaeltlich. Bitte unterstuetzen auch Sie die Bemuehungen unseres Chores um die Pflege und Erhaltung des deutschen Liedes in Kanada.

Anschliessend ist Tanz zu den Klaengen der Hornets.

\*\*\*

Vom 20. bis 22. Mai wird der Transylvania-Chor am Bundes-Saengerfest in Ottawa teilnehmen, bei dem die Choere einzeln und als Massenchor auftreten werden.

\*\*\*

Als Abschluss einer erfolgreichen und unterhaltsamen Saison findet am Samstag, dem 22. April, das *J a h r e s - B a n k e t t* der Kegelgruppe mit anschliessender Verteilung der Trophaen statt. Beginn 6.30 Uhr. Bankettkarten sind bei den Keglern und im Buero zu bekommen. Der Preis betraegt \$5.50. Nachher ist Tanz; es spielt die Kapelle Edelweiss.

Kaethe Paulini  
Kulturgruppenleiterin

\*\*\*\*\*

Die Frauengruppe bittet alle Mitglieder, Sonntag, den 23. April beim Generalsaubermachen im Klub mitzuhelfen.

## **THE WINDMILL GIFT & CHINA SHOP**

Ihr deutsches Geschenkhaus für Kristall, Porzellan,  
Uhren, Polydor und Telefunken - Schallplatten,  
Haushaltwaren, Knirps, 4711 Erzeugnisse.

*Windmill-Shop auf alle Fälle -  
die bekannte Einkaufsquelle*

48 King Street South, Waterloo — Telefon 886-2751

PHONE 744-5586

## STEVE EVANS PLUMBING

REPAIRS - ALTERATIONS AND  
NEW CONSTRUCTION

87 Brunswick Ave.

Kitchener, Ont.

*Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche*  
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

\*  
Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

\*  
Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht  
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN



## CUSTOM METALS LTD.

698 WILSON AVE. Kitchener PHONE 744-7321

*Mike Gondosch*

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:  
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM  
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL  
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING



Klaus Vogel

## K-W TRAVEL BUREAU LIMITED

*Reisen leicht gemacht durch den Fachmann*

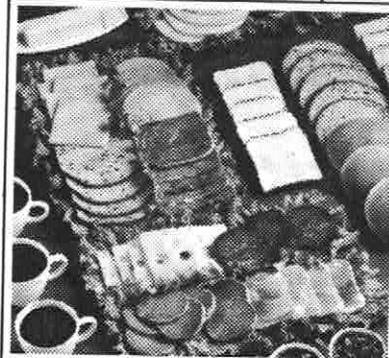
Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770



## HUBER'S SAUSAGES AND DELICATESSEN

*Sämtliche Fleisch- und Wurstwaren europäischer Art  
Aufschnitt- und Käseplatten für Ihre Partys oder Banquets*

315 Lancaster Street West, Kitchener  
Towers Plaza, Waterloo  
Stanley Park Plaza, Kitchener

Phone 744-4861  
Phone 885-3390  
Phone 744-2902

Relax...  
with the cool  
bright taste of  
Old Vienna.

*It's the happy  
lazy lager beer.*



JOE SCHUSTER  
Chicago

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Freunde des Klubs versandt.

Herausgeber: Martin Hartmann, 65 McDougall Rd., Waterloo

Mitarbeiter: Dr. Klaus Bongart, 670 Dunbar, Kitchener

Willi Kopes, 95 Ridgeview, Waterloo

Adressenaenderungen werden an den Transylvania Klub, 16 Andrew Street, Kitchener, Ontario, erbeten.

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 10. April 1978

LOCALLY OWNED & OPERATED SINCE 1876

READY MIX  
CONCRETE

AUTOCLAVED  
BLOCK



BUILDING  
MATERIALS

FUEL OIL

54 QUEEN STREET SOUTH, KITCHENER - TELEPHONE 579-5330



Wir danken unseren Inserenten für ihre Unterstützung und bitten alle Mitglieder, dieselben durch ihre Aufträge zu unterstützen.



**STAIRCO**  
LIMITED

455 DUTTON DRIVE  
WATERLOO, ONTARIO / N2L 4C7

WOODEN STAIRS • RAILINGS • WOOD SPECIALS

JOE SCHUSTER  
President

TEL. 745-3977  
884-5200



PROTECTION AND SAVINGS  
THROUGH LIFE INSURANCE

•  
SCHUTZ UND SPAREN  
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG

**ML** Mutual Life of Canada



CONSTRUCTION OF KITCHENER LTD.

19 CAMPBELL AVENUE • KITCHENER, ONTARIO N2H 4X8

FOUNDATIONS • FOOTINGS • FLOORS

ALBERT WIRTH

TEL. 578-8955

*Margaret Schiketanz*

*Real Estate Limited - Broker*

187 KING STREET EAST • KITCHENER, ONTARIO

PHONES: BUS. 742-4477 • RES. 742-4824

SALES - RENTALS  
PROPERTY MANAGEMENT  
MORTGAGE LOANS

- Homes
- Farms
- Business
- Lots





**It's your kind of beer.**